



Código	FPI-009
Objeto	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
Usuario	Director de proyecto de investigación
Autor	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
Versión	5
Vigencia	03/9/2019

Departamento: Ingeniería e Investigaciones Tecnológicas

Programa de acreditación: PROINCE

Programa de Investigación¹:

MEP Mejora de las Estrategias Pedagógicas y Didácticas del DIIT

Directora:

Dra. Donadello, Bettina

Código del Proyecto: C215/PIDC

Título del proyecto:

Una acción de retención en la cátedra de Inglés: Curso preliminar virtual autogestionado

Director: Mg. Saraceni, Ana Claudia

Codirector: Mg. Ing. Blanco, Gabriel

Integrantes:

Esp. Almada, Norma Graciela

Mg. D'Anunzio, Gabriela Inés

Mg. Fernández, Nancy Luján

Mg. Ing. Igarza, Aldo Santiago

Mg. Konicki, Bárbara Andrea

Mg. Morena, Iris Susana

Lic. Roldán, Mirtha Mercedes

Esp. Rosas, María Ofelia

Resolución Rectoral de acreditación: N°420/18

Fecha de inicio: 01/01/2018

Fecha de finalización: 31/12/2019

¹ Los Programas de Investigación de la UNLaM están acreditados con resolución rectoral, según lo indica la Resolución HCS N° 014/15 sobre **Lineamientos generales para el establecimiento, desarrollo y gestión de Programas de Investigación a desarrollarse en la Universidad Nacional de La Matanza**. Consultar en el departamento académico correspondiente la inscripción del proyecto en un Programa acreditado.



Código	FPI-009
Objeto	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
Usuario	Director de proyecto de investigación
Autor	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
Versión	5
Vigencia	03/9/2019

A. Desarrollo del Proyecto

A.1. Grado de ejecución de los objetivos inicialmente planteados, modificaciones o ampliaciones u obstáculos encontrados para su realización.

Encuesta inicial

Antes de iniciar el desarrollo de la herramienta digital CuPAI, se propuso como objetivo indagar en las causas de deserción de Inglés Nivel I a través de una encuesta. A la luz de los datos obtenidos, se puede inferir que la principal causa de deserción ha sido socio-económica. La “falta de tiempo” para dedicar a la materia fue mencionada como una de las principales causas de abandono. Otro de los motivos fue la “falta de práctica” del idioma. El 60,81% de los/las encuestados/as manifestó no haber estudiado inglés desde la finalización de la escuela secundaria; por ello, las dificultades encontradas en la cursada habrían desalentado la continuación del mismo. Por otra parte, el hecho de que un 94,60% de los/las encuestados/as haya cursado inglés durante el transcurso de su educación secundaria tampoco garantizaría que los/las estudiantes hayan adquirido correctamente o recuerden dichos contenidos y se podrían incluir el abordaje metodológico y el enfoque comunicativo como otras variables que incrementaron la dificultad y no favorecieron la permanencia en el curso.

Prueba piloto e implementación del curso

Luego, se procedió a avanzar con el siguiente objetivo, el diseño del CuPAI, descrito en el Informe de Avance. Se realizó una prueba piloto durante el tercer cuatrimestre del 2018. Ésta sirvió como instrumento de difusión del curso para su implementación durante el primer cuatrimestre del 2019 al cual se inscribieron voluntariamente 213 estudiantes de los cuales solamente 140 lo iniciaron. Los/Las estudiantes realizaron el curso a través de la plataforma MIEl.

Encuesta de salida

Una vez finalizado el curso se administró una encuesta de salida. Del análisis de la misma, se desprenden los siguientes hechos más relevantes.

El 60% de los/las encuestados/as no logró terminar el 100% del curso, lo cual es llamativo considerando que los/las participantes se registraban voluntariamente. Los motivos por los que estos/as estudiantes sólo realizaron el 25% del curso fueron “por falta de tiempo”, “priorizar otras materias en el cuatrimestre”, y “no poseer una base sólida de inglés de la secundaria”. Además, el 80% de los/las encuestados/as manifestó dedicarle de 1 a 3 horas al curso. Se nota que mayoritariamente los/las estudiantes abandonaron el curso por cuestiones ajenas al diseño, complejidad y contenido del mismo.

Al ser consultados sobre el diseño del curso, las explicaciones teóricas, el contenido y la división en secciones como gramática, vocabulario, práctica integrada y estrategias de lectura, la mayoría de los/las encuestados/as expresó su satisfacción con estos aspectos. Esto se correlaciona con el hecho de que a los/las participantes, el curso les resultó dinámico y activo, y el contenido de las prácticas estuvo acorde a los contenidos teóricos, lo cual refleja que el estudiantado percibió al curso como una unidad.

Un aspecto sobresaliente es la utilización de la corrección automática, la cual resultó adecuada para la totalidad de los/las encuestados/as aunque un grupo minoritario sostuvo que la devolución sobre las actividades corregidas automáticamente no les fue de gran ayuda. Esto indicaría que este grupo de estudiantes necesitaría otro soporte complementario para asimilar la corrección. Esta apreciación se condice con el comentario del grupo minoritario que propone “más comunicación”, lo cual podría implicar la necesidad de este grupo de tener un contacto más cercano con el/la tutor/a.



Código	FPI-009
Objeto	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
Usuario	Director de proyecto de investigación
Autor	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
Versión	5
Vigencia	03/9/2019

Además, se puede inferir que este grupo minoritario tiene una actitud positiva ante el error y lo considera una herramienta de aprendizaje, ya que sugiere la incorporación de otro medio de corrección para maximizar los aprendizajes.

En cuanto a la percepción de los/las estudiantes encuestados/as respecto de si al comprender mejor algunos contenidos básicos, su interés por el idioma inglés es mayor, mayoritariamente respondieron estar de acuerdo. Esto implicaría que al desarrollar las macrohabilidades lingüísticas, los/las participantes refuerzan su confianza con respecto al idioma y, en consecuencia, su autoestima influye positivamente en el aprendizaje del mismo. La última pregunta sobre si al haber completado el CuPAI lo/la ayudará a mejorar su rendimiento académico en la materia Inglés, reveló que la gran mayoría está de acuerdo. Es decir, los/las encuestados/as perciben al curso como un eslabón para cursar exitosamente la materia Inglés I.

Estudiantes con discapacidad auditiva

En el Protocolo se hizo referencia a la necesidad de realizar acciones de apoyo que abordaran la problemática del creciente número de estudiantes que presentan algún tipo de discapacidad visual o auditiva, quienes son parte del universo de estudiantes que abandonan o fracasan en la cursada de Inglés Nivel I. El Proyecto intentó ser un primer intento de abordar dicha problemática. Se presentó así un gran desafío pedagógico al momento de rever el enfoque metodológico con el objetivo de generar nuevas estrategias que permitieran al alumnado con discapacidad visual o auditiva un mejor acceso a los contenidos del curso regular de la materia.

Durante el segundo año del proyecto, hubo dos estudiantes hipoacúsicos cursando Inglés. La experiencia del docente con ellos fue de gran utilidad para el equipo de investigación ya que, a través de la práctica en el aula y la asesoría de las intérpretes de señas, se pudo comprender mejor su problemática y así llevar a cabo la adaptación en la forma de presentación de los contenidos de la materia (Ver Anexo 2). Se pudo concluir que es necesario ahondar aún más en el tema y ampliar el uso de la herramienta CuPAI para maximizar los esfuerzos realizados por todos los actores involucrados.

Conclusiones

Teniendo en cuenta todo lo descripto anteriormente, es posible concluir que el primer objetivo general del proyecto (es decir, el de generar una propuesta didáctica virtual con el propósito de disminuir la deserción de los/las estudiantes de Inglés I de la Cátedra de Inglés de la UNLaM) fue cumplido por el equipo de profesoras miembros del equipo. La propuesta didáctica virtual fue generada y puesta en uso en la plataforma MIEl de la UNLaM. En cuanto a la disminución de la deserción de los/las cursantes de Inglés I, como surge de lo detallado, la multicausalidad de variables intervinientes y el plazo del proyecto nos limitaron al momento de analizar los beneficios esperados. Sin embargo, la porción del alumnado que utilizó la propuesta virtual y cumplió con todas las etapas de la misma, manifestó en distintos grados su satisfacción con el curso. El obstáculo que se presentó fue que, por diversos motivos, tuvieron que abandonar la cursada de Inglés I. Por ello, debido al factor tiempo, no pudimos ver la correlación con la deserción.

Por último, respecto del segundo objetivo general del proyecto (es decir, el de aportar evidencia empírica para ampliar el campo del conocimiento acerca de la educación basada en el aprendizaje organizacional) podemos afirmar que trabajamos en consonancia con la premisa del enfoque organizacional. El curso virtual conformó un espacio que estuvo al alcance del estudiantado con el fin de disminuir la deserción. Pero dadas las limitaciones ya enunciadas, la muestra analizada en este proyecto es cuantitativamente insuficiente para aportar evidencia empírica aunque, desde un análisis cualitativo, los resultados se corresponden con los estudios detallados en el protocolo.



Código	FPI-009
Objeto	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
Usuario	Director de proyecto de investigación
Autor	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
Versión	5
Vigencia	03/9/2019

B. Principales resultados de la investigación

B.1. Publicaciones en revistas

Artículo 1:	
Autores	
Título del artículo	
N° de fascículo	
N° de Volumen	
Revista	
Año	
Institución editora de la revista	
País de procedencia de institución editora	
Arbitraje	
ISSN:	
URL de descarga del artículo	
N° DOI	

B.2. Libros

Libro 1	
Autores	
Título del Libro	
Año	
Editorial	
Lugar de impresión	
Arbitraje	Elija un elemento.
ISBN:	
URL de descarga del libro	
N° DOI	



Código	FPI-009
Objeto	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
Usuario	Director de proyecto de investigación
Autor	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
Versión	5
Vigencia	03/9/2019

B.3. Capítulos de libros

Autores	
Título del Capítulo	
Título del Libro	
Año	
Editores del libro/Compiladores	
Lugar de impresión	
Arbitraje	
ISBN:	
URL de descarga del capítulo	
N° DOI	

B.4. Trabajos presentados a congresos y/o seminarios

Autores	Saraceni, Ana Claudia; Morena, Iris; Rosas, María Ofelia
Título	CuPAI: Una acción de retención en la cátedra de inglés
Año	2019
Evento	Congreso Latinoamericano: “Prácticas, problemáticas y desafíos contemporáneos de la universidad y del nivel superior”
Lugar de realización	Rosario
Fecha de presentación de la ponencia	2 y 3 septiembre
Entidad que organiza	AIDU Argentina y la Facultad de Humanidades y Artes de la Universidad Nacional de Rosario
URL de descarga del trabajo (especificar solo si es la descarga del trabajo; formatos pdf, e-pub, etc.)	https://drive.google.com/file/d/1pw2-oBRqEHf4iEF5ggjRs7GvQaPmAixF/view Libro de Actas de comunicaciones completas, formato pdf



Código	FPI-009
Objeto	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
Usuario	Director de proyecto de investigación
Autor	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
Versión	5
Vigencia	03/9/2019

Autores	Saraceni, Ana Claudia; Roldán, Mirtha Mercedes; Konicki, Bárbara Andrea
Título	Una acción de retención mediada por la virtualidad
Año	2019
Evento	X SIGET - Simposio Internacional de Estudio de Géneros Textuales: Géneros discursivos, prácticas del lenguaje y voces del sur en diálogo
Lugar de realización	Córdoba
Fecha de presentación de la ponencia	16, 17 y 18 de setiembre
Entidad que organiza	Universidad Nacional de Córdoba (UNC), Universidad Nacional de Rosario (UNR), Universidad Nacional de Entre Ríos (UNER), Universidade de São Paulo (USP), Universidade Estadual de Londrina (UEL) y el Grupo de Trabalho Gêneros Textuais/Discursivos da ANPOLL (Associação Nacional de Pós-graduação e Pesquisa em Letras e Linguística – Brasil)
URL de descarga del trabajo (especificar solo si es la descarga del trabajo; formatos pdf, e-pub, etc.)	



Código	FPI-009
Objeto	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
Usuario	Director de proyecto de investigación
Autor	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
Versión	5
Vigencia	03/9/2019

Autores	Saraceni, Ana Claudia; Roldán, Mirtha Mercedes; D'Anunzio, Gabriela Inés
Título	Implementación de un Curso Universitario Reducido Virtual y Autogestionado (CURVA) sobre la escritura de <i>abstracts</i> en inglés
Año	2019
Evento	X SIGET - Simposio Internacional de Estudio de Géneros Textuales: Géneros discursivos, prácticas del lenguaje y voces del sur en diálogo
Lugar de realización	Córdoba
Fecha de presentación de la ponencia	16, 17 y 18 de setiembre
Entidad que organiza	Universidad Nacional de Córdoba (UNC), Universidad Nacional de Rosario (UNR), Universidad Nacional de Entre Ríos (UNER), Universidade de São Paulo (USP), Universidade Estadual de Londrina (UEL) y el Grupo de Trabalho Gêneros Textuais/Discursivos da ANPOLL (Associação Nacional de Pós-graduação e Pesquisa em Letras e Linguística – Brasil)
URL de descarga del trabajo (especificar solo si es la descarga del trabajo; formatos pdf, e-pub, etc.)	



Código	FPI-009
Objeto	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
Usuario	Director de proyecto de investigación
Autor	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
Versión	5
Vigencia	03/9/2019

Autores	Fernández, Nancy Luján; Saraceni, Ana Claudia
Título	Curso Universitario Reducido Virtual y Autogestionado (CuRVA) sobre la escritura de <i>abstracts</i> en inglés
Año	2019
Evento	4º Congreso Virtual Internacional de Educación, Innovación y TIC, EDUNOVATIC 2019
Lugar de realización	Madrid
Fecha de presentación de la ponencia	18, 19 y 20 de diciembre
Entidad que organiza	REDINE, Red de Investigación e Innovación Educativa, con la colaboración de la editorial Adaya Press
URL de descarga del trabajo (especificar solo si es la descarga del trabajo; formatos pdf, e-pub, etc.)	Libro de Proceedings con ISBN. ID#S1B.60.



Código	FPI-009
Objeto	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
Usuario	Director de proyecto de investigación
Autor	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
Versión	5
Vigencia	03/9/2019

Autores	Fernández, Nancy Luján; Saraceni, Ana Claudia
Título	Una Acción de Retención en la Cátedra de Inglés: Curso Preliminar Virtual Autogestionado
Año	2019
Evento	4º Congreso Virtual Internacional de Educación, Innovación y TIC, EDUNOVATIC 2019
Lugar de realización	Madrid
Fecha de presentación de la ponencia	18, 19 y 20 de diciembre
Entidad que organiza	REDINE, Red de Investigación e Innovación Educativa, con la colaboración de la editorial Adaya Press
URL de descarga del trabajo (especificar solo si es la descarga del trabajo; formatos pdf, e-pub, etc.)	Libro de Proceedings con ISBN. ID#S1B.60.



Código	FPI-009
Objeto	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
Usuario	Director de proyecto de investigación
Autor	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
Versión	5
Vigencia	03/9/2019

B.5. Otras publicaciones

Autores	Saraceni, Ana Claudia; D'Anunzio, Gabriela Inés; Konicki, Bárbara Andrea; Morena, Iris; Rosas, María Ofelia
Año	2019
Título	Implementación de un Curso Reducido Virtual Autogestionado como herramienta de retención estudiantil
Medio de Publicación	Presentación de Póster en XV Jornadas de Material Didáctico y Experiencias Innovadoras en Educación Superior, organizadas por el Departamento de Ciencias Biológicas CBC UBA, Sede Prof. Alberto J. Fernández, 8 de agosto 2019

Autores	Saraceni, Ana Claudia; Andrade, Claudia; Konicki, Bárbara Andrea
Año	2019
Título	Evaluación del desempeño docente: "Hacia un nuevo enfoque de evaluación de la cátedra de inglés de la Universidad Nacional de La Matanza"
Medio de Publicación	Presentación de Póster en XV Jornadas de Material Didáctico y Experiencias Innovadoras en Educación Superior, organizadas por el Departamento de Ciencias Biológicas CBC UBA, Sede Prof. Alberto J. Fernández, 8 de agosto 2019



Código	FPI-009
Objeto	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
Usuario	Director de proyecto de investigación
Autor	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
Versión	5
Vigencia	03/9/2019

C. Otros resultados. Indicar aquellos resultados pasibles de ser protegidos a través de instrumentos de propiedad intelectual, como patentes, derechos de autor, derechos de obtentor, etc. y desarrollos que no pueden ser protegidos por instrumentos de propiedad intelectual, como las tecnologías organizacionales y otros. Complete un cuadro por cada uno de estos dos tipos de productos.

C.1. Títulos de propiedad intelectual. Indicar: Tipo (marcas, patentes, modelos y diseños, la transferencia tecnológica) de desarrollo o producto, Titular, Fecha de solicitud, Fecha de otorgamiento.

Tipo	Titular	Fecha de Solicitud	Fecha de Emisión

C.2. Otros desarrollos no pasibles de ser protegidos por títulos de propiedad intelectual. Indicar: Producto y Descripción.

Producto	Descripción

D. Formación de recursos humanos. Trabajos finales de graduación, tesis de grado y posgrado. Completar un cuadro por cada uno de los trabajos generados en el marco del proyecto.

D.1. Tesis de grado

Director (apellido y nombre)	Autor (apellido y nombre)	Institución	Calificación	Fecha / En curso	Título de la tesis



Código	FPI-009
Objeto	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
Usuario	Director de proyecto de investigación
Autor	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
Versión	5
Vigencia	03/9/2019

D.2. Trabajo Final de Especialización

Director (apellido y nombre)	Autor (apellido y nombre)	Institución	Calificación	Fecha / En curso	Título del Trabajo Final

D.3. Tesis de posgrado: Maestría

Director (apellido y nombre)	Tesista (apellido y nombre)	Institución	Calificación	Fecha / En curso	Título de la tesis

D.4. Tesis de posgrado: Doctorado

Director (apellido y nombre)	Tesista (apellido y nombre)	Institución	Calificación	Fecha / En curso	Título de la tesis

D.5. Trabajos de Posdoctorado

Director (apellido y nombre)	Posdoctorando (apellido y nombre)	Institución	Calificación	Fecha / En curso	Título del trabajo	Publicación



Código	FPI-009
Objeto	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
Usuario	Director de proyecto de investigación
Autor	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
Versión	5
Vigencia	03/9/2019

E. Otros recursos humanos en formación: estudiantes o investigadores (grado/posgrado/posdoctorado)

Apellido y nombre del Recurso Humano	Tipo	Institución	Período (desde/hasta)	Actividad asignada ²
D'Anunzio, Gabriela	Curso: "El rol del tutor: seguimiento y apoyo a la construcción del oficio de estudiante"	Sistema Integral de Tutorías, Dirección de Pedagogía Universitaria, UNLaM	Del 28/05/2019 al 15/07/2019	Asistente al Curso
Morena, Iris	Curso: "Estudios de Género y Análisis Crítico del Discurso"	Facultad de Filosofía y Letras de UBA	13/05/2019	Asistente al Curso

F. Vinculación³: Indicar conformación de redes, intercambio científico, etc. con otros grupos de investigación; con el ámbito productivo o con entidades públicas. Desarrolle en no más de dos (2) páginas.

G. Otra información. Incluir toda otra información que se considere pertinente.

² Descripción de la/s actividad/es a cargo (máximo 30 palabras)

³ Entendemos por acciones de "vinculación" aquellas que tienen por objetivo dar respuesta a problemas, generando la creación de productos o servicios innovadores y confeccionados "a medida" de sus contrapartes.



Código	FPI-009
Objeto	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
Usuario	Director de proyecto de investigación
Autor	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
Versión	5
Vigencia	03/9/2019

H. Cuerpo de anexos:

Anexo I:

Copia de cada uno de los trabajos mencionados en los puntos B, C y D, y certificaciones.

Trabajos presentados a congresos y seminarios descriptos en B.4.

Resumen para:

Congreso Latinoamericano: “Prácticas, problemáticas y desafíos contemporáneos de la universidad y del nivel superior”

Facultad de Humanidades y Artes – Universidad Nacional de Rosario

2 y 3 de septiembre de 2019

CuPAI: Una acción de retención en la cátedra de inglés

Iris Morena; Ana Claudia Saraceni y María Ofelia Rosas
Universidad Nacional de La Matanza, Argentina
irismorena@gmail.com

Eje: Prácticas, problemáticas y desafíos contemporáneos de las TIC en la Universidad y en el Nivel Superior.

Tipo de comunicación: Informe de proyecto

Resumen

La retención estudiantil se convirtió en un tema de gran interés investigativo en la Educación Superior en todo el mundo, debido a las altas tasas de deserción en aumento. En Argentina, el artículo 13 de la Ley de Educación Superior establece medidas económicas para retener a la/os estudiantes de universidades estatales. Asimismo, la Secretaría de Políticas Universitarias promueve proyectos para responder al problema de acceso, permanencia y egreso de la universidad. En la UNLaM, en la cátedra de Inglés, la deserción en la cursada de Nivel I representa una demora en el trayecto académico debido a que los estudiantes deben aprobar cuatro niveles obligatorios. En un primer momento, y en el marco del Sistema de Tutorías Integrado, la cátedra de Inglés conformó un equipo de tutorías que se desempeña desde el año 2007. A pesar de los resultados favorables, esta estrategia ha sido insuficiente para disminuir la deserción en la cursada. Por ello, este Proyecto, “Una acción de retención en la cátedra de inglés: Curso preliminar virtual autogestionado (CuPAI)”, surge como otro esfuerzo para revertir esta situación, basadas en la hipótesis de que la participación de los estudiantes de la UNLaM en el CuPAI antes de Inglés Nivel I favorece la retención, permanencia y rendimiento de tales participantes en la cursada regular. Este



Código	FPI-009
Objeto	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
Usuario	Director de proyecto de investigación
Autor	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
Versión	5
Vigencia	03/9/2019

estudio se abordará con un enfoque mixto: cuanti-cualitativo y el alcance será exploratorio-descriptivo. Los datos serán recolectados a través de encuestas, cuestionarios, y entrevistas y se trabajará con un grupo conformado por las/los participantes en el CuPAI, que lo realizarán voluntariamente. Como pre-tratamiento, se implementará el CuPAI. En una segunda etapa, post-tratamiento, se analizará el impacto del curso en la/os participantes que inmediatamente después cursaron Inglés I. Luego, se triangularán los datos y analizarán los resultados a fin de verificar la hipótesis.

Palabras clave: Retención; inglés; universidad; curso preliminar virtual autogestionado de inglés (CuPAI)

Introducción

La retención de estudiantes se ha convertido en uno de los temas de mayor interés investigativo en el ámbito de la Educación Superior en todo el mundo, debido a las altas tasas de deserción que se están presentando desde hace varios años.

Es común, en la actualidad, que se diseñen estrategias que provean un soporte económico directo e indirecto, e incluyan apoyo en aspectos de aprendizaje y de carácter emocional a estudiantes que carecen del capital educacional, social y financiero para transitar con éxito por la ES con el objetivo de reducir las desigualdades ante aquellos estudiantes que por su situación familiar y antecedentes escolares poseen un mayor capital cultural y que, por ende, viven esta transición sin mayores dificultades.

El artículo 13 de la Ley de Educación Superior (N° 24.521, con sus modificaciones Ley N° 25.573 y Ley N° 26.002), establece que los estudiantes de las instituciones estatales de Educación Superior tienen el derecho de obtener “apoyo económico y social que garanticen la igualdad de oportunidades y posibilidades, particularmente para el acceso y permanencia en los estudios de grado, conforme a las normas que reglamenten la materia”. Por ello, la Secretaría de Políticas Universitarias promueve proyectos que tienen como objetivo mejorar la calidad educativa y dar respuesta a la problemática de acceso, permanencia y egreso de la universidad (Secretaría de Políticas Universitarias, 2011).

Para hacer frente a los problemas de deserción en los primeros años de estudio, la Universidad Nacional de la Matanza (UNLaM) ha implementado desde el año 2007 el Sistema de Tutorías Integrado, una estrategia de apoyo y orientación para los alumnos de los primeros años de todas las carreras, cuyo objetivo consiste en acompañar al estudiante en los procesos de aprendizaje para mejorar su rendimiento académico y favorecer la adquisición de estrategias y recursos necesarios para su desenvolvimiento autónomo. Si bien hasta el momento se



Código	FPI-009
Objeto	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
Usuario	Director de proyecto de investigación
Autor	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
Versión	5
Vigencia	03/9/2019

han evidenciado resultados favorables, se observa que Inglés I, proporcionalmente, representa el nivel con mayor grado de deserción en la cursada.

El trayecto de los niveles de Inglés en la UNLaM y una respuesta a la problemática detectada

La enseñanza del inglés en la UNLaM se presenta en cuatro niveles correlativos. Dado que Nivel I se constituye en el escalón inicial de este trayecto académico, es esencial que la permanencia en este espacio curricular sea sostenida en el tiempo. La deserción y el fracaso en la cursada de Inglés Nivel I representan una demora en el trayecto académico de los estudiantes, dado que deben aprobar el resto de los niveles, lo cual, además, dilata la culminación de la carrera universitaria. En consonancia con la preocupación institucional acerca de la retención en la Universidad, tal como se menciona en el Plan de Desarrollo Institucional de la UNLaM 2006-2010, se realizó un relevamiento de datos cuyo análisis dio origen a la necesidad de atender esta problemática.

Aunque los motivos de este problema sean multicausales como, por ejemplo, factores socio-económicos, desde esta Cátedra no se puede desatender esta realidad. Por lo tanto, este Proyecto surge como una nueva acción para revertir el problema que supone la gran deserción y el fracaso en la cursada de Nivel I, basados en la hipótesis de que la participación de los estudiantes de la UNLaM en un curso preliminar virtual de autogestión antes de cursar Inglés Nivel I favorece la retención, permanencia y rendimiento de tales participantes en la cursada regular de dicha materia.

Los objetivos de este proyecto son los siguientes:

1. Generar una propuesta didáctica virtual con el propósito de disminuir la deserción de los estudiantes de Inglés I de la Cátedra de Inglés de la UNLaM.
2. Evaluar el impacto de la propuesta didáctica a partir del seguimiento de los resultados académicos que obtengan los participantes de la propuesta.

Entornos de educación a distancia

Este proyecto parte del supuesto que la/os estudiantes van a necesitar un tiempo extra, un aula extendida de acuerdo a las necesidades individuales, considerando que necesitarán conjugar sus horarios de estudios, trabajo etc. con esta propuesta. De este supuesto surge la decisión de que el entorno virtual es el más apropiado.

Los Entornos Virtuales de Aprendizaje (EVA) se van incluyendo de manera progresiva aunque incesante en los entornos académicos universitarios. Según Navas Montes et al. (2015), con el uso de las aulas virtuales el estudiante se vincula a su asignatura con más libertad, de manera sincrónica y asincrónica, porque puede trabajar desde donde se encuentre y repetir las veces que sea necesario los ejercicios que más le gusten y, al mismo tiempo, si son conscientes de las debilidades que tienen, pueden practicarlas individualmente y con privacidad. En tal sentido, el contenido del aula virtual debe ser diverso al texto o metodologías usadas en el aula de clases



Código	FPI-009
Objeto	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
Usuario	Director de proyecto de investigación
Autor	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
Versión	5
Vigencia	03/9/2019

presenciales: debe distinguirse, es decir, marcar la diferencia porque el/la estudiante debe sentir la emoción, las ganas, el deseo, y la motivación de querer retroalimentarse al usar su aula virtual.

Para que tenga lugar el aprendizaje a través del uso de los EVA, han de estar presentes ciertos componentes que se definen desde una óptica interdisciplinaria: a. Funciones pedagógicas (actividades de aprendizaje, situaciones de enseñanza, materiales de aprendizaje, apoyo, evaluación, etc.); b. Las tecnologías apropiadas (y cómo esas herramientas seleccionadas están conectadas en el modelo pedagógico); y c. La organización social de la educación (espacio, calendario y comunidad).

Enmarcado en el enfoque histórico cultural del aprendizaje, con las formulaciones de Vygotsky (1979) sobre los procesos mentales superiores para comprender el proceso de internalización, la reconstrucción interna de la actividad externa y la regulación que ejercen los instrumentos de mediación en los sujetos, en contextos sociales de relación, se analizan los EVA en el ámbito de la Educación Superior como una herramienta que controla una forma de actividad externa dependiente de la forma en que tecnológica y pedagógicamente está constituida para operar en los procesos de enseñanza y aprendizaje. Además, los EVA regulan la actividad de quien usa la herramienta, ya que modifican los marcos de pensamiento partiendo de las situaciones específicas derivadas de la interacción tecnológica, generando otras formas de actuar y pensar.

Navas Montes et al. (2015) consideran a los EVA como instrumentos de mediación en los procesos de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés y a través de ellos se ofrece una oportunidad de perfeccionar la praxis académica, con el establecimiento de una estrategia que guíe dicho proceso, enmarcada en el aprendizaje productivo y cooperativo. En este sentido, los procesos de enseñanza y aprendizaje a nivel universitario deben concebirse de una forma integral e integradora que desarrolle en el estudiante las habilidades básicas en las cuatro macro-habilidades receptivas y productivas, a saber, escucha y lectura y habla y escritura, respectivamente. Además, deben propiciar hábitos de estudio independientes e indagación para actualizar y ampliar los conocimientos adquiridos, así como escenarios donde se valore el trabajo como elemento de realización personal, y se promueva la búsqueda de alternativas orientadas a la solución de problemas.

El trabajo realizado en el EVA es constante, ya que no todo puede ser colocado desde el inicio e incluso algunos elementos se incorporan de acuerdo con las necesidades tanto del docente como de los estudiantes. La principal debilidad que se encuentra en las aulas virtuales de los módulos de inglés es la limitante de este idioma en sí debido a que cuando se lo aprende, no se puede almacenar todo en el espacio cognitivo, en el cerebro, pues algunas actividades tal vez no podrían ser comprendidas por los estudiantes al estar expresadas totalmente en inglés.

Plataforma

La plataforma elegida para alojar el material diseñado es MIeL (Materias Interactivas en Línea. Disponible en: <http://miel.unlam.edu.ar/>). Tal cual se describe en su página de inicio, se trata de una plataforma de gestión EaD desarrollada y administrada por docentes del Departamento de Ingeniería e Investigaciones Tecnológicas de



Código	FPI-009
Objeto	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
Usuario	Director de proyecto de investigación
Autor	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
Versión	5
Vigencia	03/9/2019

la UNLaM desde el año 2001. A través de ella se gestionan materias de grado, posgrado, cursos abiertos a la comunidad y de perfeccionamiento docente. Las razones por las cuales se optó por esta plataforma son las siguientes:

- 1) Es un recurso que permite la administración de los contenidos y las evaluaciones así como la interacción entre estudiantes y docentes.
- 2) Ya hay una cantidad significativa de estudiantes que están familiarizados con el formato de esta plataforma, lo cual facilitaría la navegación de los/las usuarios/as.
- 3) Debido a que es una plataforma gestionada por docentes de la propia UNLaM, se puede acudir rápidamente a ellos para la resolución de problemas técnicos en el caso que estos surgieran.

Destinatarios

Los beneficiarios directos de este proyecto serán los/las estudiantes de la UNLaM que no hayan cursado aún Inglés Nivel I en sus trayectos académicos. Estos/as estudiantes usuarios/as del curso se inscribirán de manera voluntaria, motivados a participar en este espacio virtual con el fin de mejorar sus competencias lingüísticas antes de inscribirse a cursar la asignatura en cuestión. Siendo esta la base de la pirámide, estas acciones deberían tener impacto en los niveles subsiguientes, influyendo positivamente en acciones de retención impulsadas por la Universidad.

Otro grupo de beneficiarios/as estará conformado por estudiantes que hayan abandonado la cursada de Inglés Nivel I en los dos cuatrimestres previos a su implementación. La propuesta consiste en ofrecerles hacer el curso, ya que, aunque la cursada de la asignatura no sea obligatoria, la posibilidad de afianzar y/o revisar ciertos contenidos generales de la lengua extranjera será beneficiosa para ellos/as al usar este espacio virtual como herramienta de soporte de la cursada regular. De este modo, CuPAI se constituye además en una acción de retención.

Finalmente, los/as estudiantes adultos mayores (a partir de 40 años) con dificultades en el dominio de la lengua extranjera constituyen el otro grupo potencial de destinatarios/as. Es este grupo etario a quien el aprendizaje del inglés representa un desafío mayor.

Metodología

Este estudio se abordará con un enfoque mixto: cuanti-cualitativo. De esta manera, se puede obtener una perspectiva abarcativa porque ni el enfoque cuantitativo, ni el cualitativo por sí mismos son suficientes para tener una idea más acabada del objeto de estudio (Creswell, 2003). El enfoque mixto, ofrece un mayor potencial en la interpretación de los resultados e incrementa la confianza en los mismos (Hernández Sampieri et al., 2010). Asimismo, busca la solución de una de las problemáticas sociales actuales desde las experiencias vividas por una población objeto de estudio, con el fin de mejorar un contexto social particular y la sociedad en general.



Código	FPI-009
Objeto	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
Usuario	Director de proyecto de investigación
Autor	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
Versión	5
Vigencia	03/9/2019

El alcance de este Proyecto será exploratorio-descriptivo: exploratorio en tanto y en cuanto se propone examinar una problemática poco estudiada en este contexto; y descriptivo en la medida en que busca especificar las propiedades y características del impacto que la implementación de las acciones propuestas tendrán en la retención y permanencia de los estudiantes inscriptos en Inglés I. Los datos serán recolectados a través de encuestas, cuestionarios, entrevistas u otros instrumentos propios de este tipo de investigación, cuyo objetivo es dar respuesta y solución a una problemática social real, con necesidades reales.

El diseño de esta investigación corresponde al tipo aplicada: se trabajará con un grupo conformado por los participantes en el “Curso Preliminar Virtual Autogestionado”, que realizarán por propia elección. El curso conformará una variable independiente que no será manipulada, y actuará como el tratamiento para medir las variables dependientes: la retención, la permanencia y el rendimiento en la cursada de Inglés I de los estudiantes que previamente hayan completado el curso (Hernández Sampieri et al., 2010).

En principio, como pre-tratamiento, se implementará el “Curso Preliminar Virtual Autogestionado”, una vez realizada la difusión pertinente en todos los Departamentos de la UNLaM. En una segunda etapa, post-tratamiento, se analizará el impacto de la implementación de este curso en los participantes que efectivamente cursaron Inglés I post-curso. En la última etapa, se realizará la triangulación de datos. Este último método implica un proceso constante que permitirá la ampliación y verificación de los resultados y que, a lo largo de su desarrollo, facilitará identificar posibles limitaciones metodológicas, así como también controlar las tendencias emergentes del análisis de los datos y de su tratamiento por parte de los investigadores (Denzin, 1970).

Resultados esperados

Al culminar el segundo año, se habrá hecho la difusión del curso en los distintos ámbitos pertinentes dentro de la Universidad, se habrá implementado el curso y, finalmente, se habrá hecho el seguimiento correspondiente. Se espera que los resultados obtenidos provean información que permita avanzar en el campo de los estudios acerca de la retención y permanencia académica en el marco del aprendizaje organizacional. A nuestro parecer, el buen uso de la herramienta CuPAI favorecerá el rendimiento de los/las estudiantes en la cursada de Inglés I. Dado que este nivel es el primero de la estructura de cuatro niveles, se espera que estas acciones tengan impacto en los subsiguientes, de alguna manera influyendo positivamente en acciones de retención impulsadas por la Universidad.

Referencias

- Creswell, J. (2003). *Research Design: Qualitative, Quantitative, and Mixed Methods Approaches*. California: SAGE.
- Denzin, N.K. (1970). *Sociological Methods. A Sourcebook*. Chicago, IL: Aldine Publishing Company.
- Hernández Sampieri, R.; Fernández-Collado, C., & Baptista Lucio, P. (2010). *Metodología de la investigación*. Mc Graw-Hill. México 2006. 4ta. edición.
- Ley de Educación Superior n°24.521. Boletín oficial n°28.204. 10 de agosto de 1995.



Código	FPI-009
Objeto	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
Usuario	Director de proyecto de investigación
Autor	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
Versión	5
Vigencia	03/9/2019

- Navas Montes, Y.; Real-Poveda, I., Pacheco-Mendoza, S., & Mayorga-Albán, A. (2015). *Los Procesos de Enseñanza y Aprendizaje del Idioma Inglés a través de los entornos virtuales de aprendizaje*. Revista *Ciencia UNEMI* Volumen. 8 - N° 13, Abril 2015, pp. 47 - 55 ISSN: 1390 – 4272. Disponible en: <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/5187838.pdf> Recuperado el 11/ 04/ 2018
- Plan de Desarrollo Institucional 2006-2010. (2006). Universidad Nacional de La Matanza. Buenos Aires: CaRol-Go.
- Vygotsky, L.S. (1979). *El desarrollo de los procesos psicológicos superiores*. Barcelona: Crítica.



Código	FPI-009
Objeto	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
Usuario	Director de proyecto de investigación
Autor	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
Versión	5
Vigencia	03/9/2019

Resumen para:

X SIGET

Simposio Internacional sobre Estudios de Géneros Textuales

16, 17 y 18 de setiembre de 2019

FACULTAD DE LENGUAS

Universidad Nacional de Córdoba - Argentina

Link al formulario para subir el resumen:

https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdTe-XUblNNsHPzZyoUQ_IvPHjhrAfnWj81RWfGSaBgl3Y6A/viewform

1. Nombre completo (será usado para confeccionar el certificado)
2. Número de documento (será usado para confeccionar el certificado)
3. Dirección electrónica
4. Filiación institucional (nombre de la universidad y de la facultad)
5. Formación
6. País de residencia

Barbara Andrea Konicki

DNI 24343551

b_konicki@yahoo.com.ar

Universidad Nacional de La Matanza, Departamento de Ingeniería e Investigaciones Tecnológicas
Maestría
Argentina

Mirtha Mercedes Roldán

DNI 14386247

mmroldan2002@yahoo.com.ar

Universidad Nacional de La Matanza, Departamento de Ingeniería e Investigaciones Tecnológicas
Maestría
Argentina



Código	FPI-009
Objeto	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
Usuario	Director de proyecto de investigación
Autor	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
Versión	5
Vigencia	03/9/2019

Ana Claudia Saraceni

DNI 14997395

acsaraceni@gmail.com

Universidad Nacional de La Matanza, Departamento de Ingeniería e Investigaciones Tecnológicas

Maestría

Argentina

7. Resumen (mínimo 300, máximo 400 palabras - debe tener un título)

Eje: Tecnologías digitales

Título: Una acción de retención mediada por la virtualidad

La retención de estudiantes se ha convertido en un tema de interés investigativo en el ámbito de la Educación Superior global, dados los altos índices de deserción detectados en los últimos años. En Argentina, en la Universidad Nacional de La Matanza, la Cátedra de Inglés, una estructura de cuatro niveles transversal a las carreras de grado, ha documentado que el mayor porcentaje de deserción y fracaso es en el Nivel I. Esta dificultad dilata la culminación de la carrera e, inclusive, puede ser una causa de abandono de los estudios. Sin ignorar que los motivos de este problema son multicausales, la Cátedra se propuso iniciar acciones que aborden las falencias con el idioma inglés que la/os estudiantes suelen evidenciar al iniciar su carrera universitaria y que, a menudo, impactan sobre su desempeño académico. Para revertir esta realidad, se generó una propuesta didáctica virtual con el propósito de disminuir la deserción de la/os estudiantes de dicho nivel. Se administraron encuestas y se analizaron errores en exámenes de Inglés Nivel I para explorar y describir las posibles dificultades causantes de la deserción, y, en base a ellas, seleccionar los contenidos para diseñar el Curso Preliminar Virtual Autogestionado de Inglés (CuPAI). Se utilizó un enfoque mixto, cuanti-cualitativo, para indagar las causas del problema. Los resultados mostraron que uno de los obstáculos que más incide en la deserción es la falta de experiencia con el idioma.

Con esta información, se diseñó el CuPAI y se lo alojó en la plataforma de la universidad MleL, Materias Interactivas en Línea. El CuPAI ha sido diseñado en el marco del enfoque basado en géneros discursivos dada su ventaja para la presentación de contenidos en un contexto comunicativo, lo cual fortalece tanto la recepción como la producción. Hyland (2007) explica que esta pedagogía conjuga en el mismo acto la lengua, el contexto y el contenido. La idea es presentar a la/os estudiantes algunos de los géneros lingüísticos a los que están expuestas/os en su presente ámbito académico. El curso se ofrecerá a un grupo de estudiantes que han abandonado la materia en cuatrimestres anteriores. De esta manera, ellos contarán con una herramienta que les brindará la oportunidad de aproximarse a los



Código	FPI-009
Objeto	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
Usuario	Director de proyecto de investigación
Autor	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
Versión	5
Vigencia	03/9/2019

contenidos mínimos requeridos por la Cátedra de Inglés y a su propuesta didáctica en particular. Se espera que la oferta del CuPAI sea beneficiosa y que su impacto se refleje en la permanencia estudiantil en el aula.

Palabras clave: Retención; inglés; universidad; curso preliminar virtual autogestionado de inglés (CuPAI)

8. Modalidad de participación

Ponencia

9. Biodata (CV Abreviado / Bionote): Máximo 200 palabras.

Konicki, Bárbara Andrea

Recibió el título de Profesora de Inglés y Literatura Inglesa de la Universidad de Morón, Argentina, en 1999. En 2006, completó la Licenciatura en Enseñanza del Idioma Inglés en la Universidad CAECE, Argentina. Obtuvo el título Magíster en Lingüística Aplicada a la Enseñanza del Idioma Inglés como Lengua Extranjera de la Universidad de Jaén, España, en 2012.

Se ha desempeñado como profesora de inglés en la Universidad de Morón y en la Universidad Argentina J.F. Kennedy. Desde 1999, trabaja en la cátedra de Inglés de la Universidad Nacional de La Matanza. Asimismo, desde 2012, es docente encargada del Programa Tutorial de Inglés de la UNLaM. Comenzó su carrera en el ámbito de la investigación en el año 1999, obteniendo la categoría IV como docente investigadora del programa PROINCE en el año 2014. Entre los años 2013 y 2014 se desempeñó como codirectora de un proyecto en el programa CyTMA2.

Roldán, Mirtha Mercedes

Profesora de Inglés, se desempeña principalmente en el área de la enseñanza de la Lengua Extranjera en Educación Superior. También es Licenciada en Administración de la Educación Superior, egresada de la Universidad Nacional de La Matanza, Buenos Aires, y ha cursado una maestría en Lingüística Aplicada a la Enseñanza del Inglés de la red Funiber.

En el ámbito nacional, se desempeña como Profesora Adjunta de la Cátedra de Inglés II de la Universidad Nacional de la Matanza donde, además, es investigadora categorizada en el marco de Programa de Incentivos a Docentes Investigadores del Ministerio de Educación. Ha participado en distintos proyectos de investigación desde su incorporación en el año 1994 y, actualmente, forma parte de un equipo que se especializa en educación mediada por la tecnología en el marco del Programa PROINCE.



Código	FPI-009
Objeto	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
Usuario	Director de proyecto de investigación
Autor	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
Versión	5
Vigencia	03/9/2019

En el ámbito provincial, ha dictado clases en dos Institutos Superiores de Formación Docente en el Campo de la Formación Específica y en el de la Formación de la Práctica Profesional. A partir del año 2018 está a cargo del Área Pedagógica en el Instituto Superior de Formación Docente N°30 “Leonardo da Vinci” de la provincia de Buenos Aires.

Saraceni, Ana Claudia

Su disciplina de formación es la Lingüística y se desempeña profesionalmente en el campo de la enseñanza de la Lengua Extranjera Inglés en Educación Superior.

Licenciada en Administración de la Educación Superior, egresada de la Universidad Nacional de La Matanza, Buenos Aires. También se graduó como Licenciada en Lengua Inglesa en la Universidad del Salvador, CABA. En 2018 obtuvo el título de Máster en Lingüística Inglesa Aplicada en la Universidad Nacional de Educación a Distancia con sede en Madrid.

Ingresó como docente de Inglés en la Universidad Nacional de La Matanza en 1992 en el Departamento de Ingeniería e Investigaciones Tecnológicas primero y, a partir del año 2000, dicta clases en la Dirección de Pedagogía Universitaria en la Cátedra de Inglés Transversal. Desde 2012 es Profesor Adjunto regular de la Cátedra de Inglés Nivel III.

Comenzó su carrera como docente investigadora en 1993. Fue Codirectora en proyectos de investigación dentro del programa PROINCE entre los años 2010 y 2017. Fue Directora de un proyecto (2013/2014) en el programa CyTMA2. Desde 2018 se desempeña como Directora de proyectos de investigación sobre innovación en educación mediada por la tecnología en el marco del Programa PROINCE.

Además, dicta clases en tres Institutos Superiores de Formación Docente en el Campo de la Formación Específica y en el de la Formación de la Práctica Profesional. En 1992, comenzó en el ISFD N°21, en 2001 en el ISFD N°88 y, en 2009, en el ISFD N°30. En todos ellos continúa con su labor docente.



Código	FPI-009
Objeto	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
Usuario	Director de proyecto de investigación
Autor	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
Versión	5
Vigencia	03/9/2019

Resumen para:

X SIGET

Simposio Internacional sobre Estudios de Géneros Textuales

16, 17 y 18 de setiembre de 2019

FACULTAD DE LENGUAS

Universidad Nacional de Córdoba - Argentina

Link al formulario para subir el resumen:

<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdTe-XUblNNsHPzZyoUQ-lvPHjhrAfnWj81RWfGSaBgI3Y6A/viewform>

1. Nombre completo (será usado para confeccionar el certificado)
2. Número de documento (será usado para confeccionar el certificado)
3. Dirección electrónica
4. Filiación institucional (nombre de la universidad y de la facultad)
5. Formación
6. País de residencia

Gabriela Inés D'Anunzio

DNI 21493569

gdanunzio@unlam.edu.ar

Universidad Nacional de La Matanza, Departamento de Ingeniería e investigaciones tecnológicas
Maestría
Argentina

Mirtha Mercedes Roldán

DNI 14386247

mmroldan2002@yahoo.com.ar

Universidad Nacional de La Matanza, Departamento de Ingeniería e investigaciones tecnológicas
Maestría
Argentina



Código	FPI-009
Objeto	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
Usuario	Director de proyecto de investigación
Autor	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
Versión	5
Vigencia	03/9/2019

Ana Claudia Saraceni

DNI 14997395

acsaraceni@gmail.com

Universidad Nacional de La Matanza, Departamento de Ingeniería e investigaciones tecnológicas

Maestría

Argentina

7. Resumen (mínimo 300, máximo 400 palabras - debe tener un título)

Eje: Tecnologías digitales

Título: Implementación de un Curso Universitario Reducido Virtual y Autogestionado (CURVA) sobre la escritura de abstracts en inglés

En el ámbito académico-científico, el rol del inglés es indiscutible. Las publicaciones requieren su dominio para la comprensión y producción de los géneros discursivos pertinentes utilizados en la divulgación de la producción científica, lo cual conlleva la alfabetización académica en inglés. Esta competencia ha sido relegada en la Educación Superior, produciendo una carencia en la formación profesional y generando un reclamo en la comunidad académica de la Universidad Nacional de La Matanza. A fin de superar dicha deficiencia, surgieron alternativas que sirvieron como modelo para diseñar una estructura virtual que utilizase algunos de los fundamentos de los Cursos en Línea Abiertos y Masivos, COMA (MOOCs, según su sigla en inglés) y combinase sus ventajas con las necesidades y recursos de la Universidad Nacional de La Matanza. Esta alternativa se convirtió en el Curso Universitario Reducido Virtual y Autogestionado (CURVA). Su propósito fue generar un espacio de autogestión para desarrollar la alfabetización académica en inglés en la universidad, enmarcada en aportes de la lingüística sistémico-funcional (LSF) para el diseño del material didáctico. Esta investigación aplicada se basó en el enfoque mixto, cuanti-cualitativo con el fin de analizar los resultados de la implementación del CURVA: el desarrollo en los participantes de la alfabetización académica en inglés y la generación de evidencia empírica para ampliar el campo del conocimiento de este modelo de educación a distancia. El análisis de los resultados de la evaluación final permitió corroborar la hipótesis que dio origen al Proyecto, la cual plantea que la implementación del CURVA puede favorecer el desarrollo de habilidades y estrategias para la autogestión del conocimiento por medio del aprendizaje mediado en la UNLaM.

El objetivo del presente trabajo es presentar el CURVA, que abordó, en una primera instancia, el tema de la comprensión de resúmenes o *abstracts* para trabajos académicos. El objetivo de este curso fue que los participantes tuvieran las herramientas necesarias para poder reconocer distintos tipos de *abstracts* y sus partes constitutivas para luego recién pasar a una segunda etapa, la de la producción.



Código	FPI-009
Objeto	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
Usuario	Director de proyecto de investigación
Autor	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
Versión	5
Vigencia	03/9/2019

También se presenta el análisis de los resultados arrojados por las encuestas de salida de los cursantes. Se espera que la evidencia empírica que aportó este trabajo sirva como aporte para ampliar el campo del conocimiento de este modelo de la educación a distancia.

Palabras claves: CURVA – alfabetización académica en inglés - *abstracts* – lingüística sistémica funcional.

8. Modalidad de participación

Ponencia

9. Biodata (CV Abreviado / Bionote): Máximo 200 palabras.

D'Anunzio, Gabriela Inés

Traductora Pública de Inglés, egresada de la Universidad de Morón. Obtuvo el título Master in teaching English as a foreign language en la Universidad de Jaén, 2010. Ha continuado su formación en el área de educación a distancia y TIC con la Diplomatura en integración de las TIC al currículo de la cátedra en la Universidad de Morón en 2018.

Se desempeña como docente Ayudante de 1era desde 2001 en la Universidad Nacional de La Matanza, en las cátedras de Inglés en la Dirección de Pedagogía Universitaria y de Inglés Técnico en Tecnicaturas del Departamento de Ingeniería. En la Universidad de Morón, es docente adjunto a cargo en las cátedras de Laboratorio 1 y Lengua y literatura inglesa 2 del Profesorado de inglés de la Facultad de Filosofía.

Además, es docente investigadora y forma parte del programa PROINCE, con categoría IV desde el año 2014. Su área de investigación es la educación superior mediada por las TIC.

Roldán, Mirtha Mercedes

Profesora de Inglés, se desempeña principalmente en el área de la enseñanza de la Lengua Extranjera en Educación Superior. También es Licenciada en Administración de la Educación Superior, egresada de la Universidad Nacional de La Matanza, Buenos Aires y ha cursado una maestría en Lingüística Aplicada a la Enseñanza del Inglés de la red Funiber.

En el ámbito nacional, se desempeña como Profesora Adjunta de la Catedra de Inglés II de la Universidad Nacional de la Matanza donde, además, es investigadora categorizada en el marco de Programa de Incentivos a Docentes Investigadores del Ministerio de Educación. Ha participado en distintos proyectos de investigación desde su incorporación en el año 1994 y actualmente forma parte



Código	FPI-009
Objeto	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
Usuario	Director de proyecto de investigación
Autor	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
Versión	5
Vigencia	03/9/2019

de un equipo que se especializa en educación mediada por la tecnología en el marco del Programa PROINCE.

En el ámbito provincial, ha dictado clases en dos Institutos Superiores de Formación Docente en el Campo de la Formación Específica y en el de la Formación de la Práctica Profesional. A partir del año 2018 está a cargo del Área Pedagógica en el Instituto Superior de Formación Docente N° 30 “Leonardo da Vinci” de la provincia de Buenos Aires.

Saraceni, Ana Claudia

Su disciplina de formación es la Lingüística y se desempeña profesionalmente en el campo de la enseñanza de la Lengua Extranjera Inglés en Educación Superior.

Licenciada en Administración de la Educación Superior, egresada de la Universidad Nacional de La Matanza, Buenos Aires. También se graduó como Licenciada en Lengua Inglesa en la Universidad del Salvador, CABA. En 2018 obtuvo el título de Máster en Lingüística Inglesa Aplicada en la Universidad Nacional de Educación a Distancia con sede en Madrid.

Ingresó como docente de Inglés en la Universidad Nacional de La Matanza en 1992 en el Departamento de Ingeniería e Investigaciones Tecnológicas primero y, a partir del año 2000, dicta clases en la Dirección de Pedagogía Universitaria en la Cátedra de Inglés Transversal. Desde 2012 es Profesor Adjunto regular de la Cátedra de Inglés Nivel III.

Comenzó su carrera como docente investigadora en 1993. Fue Codirectora en proyectos de investigación dentro del programa PROINCE entre los años 2010 y 2017. Fue Directora de un proyecto (2013/2014) en el programa CyTMA2. Desde 2018 se desempeña como Directora de proyectos de investigación sobre innovación en educación mediada por la tecnología en el marco del Programa PROINCE.

Además, dicta clases en tres Institutos Superiores de Formación Docente en el Campo de la Formación Específica y en el de la Formación de la Práctica Profesional. En 1992 comenzó en el ISFD N°21, en 2001 en el ISFD N°88 y en 2009, en el ISFD N°30 en todos ellos continúa con su labor docente.



Código	FPI-009
Objeto	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
Usuario	Director de proyecto de investigación
Autor	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
Versión	5
Vigencia	03/9/2019

Resúmenes para:

4º Congreso Virtual Internacional de Educación, Innovación y TIC, EDUNOVATIC2019

18 y 19 de Diciembre de 2019

Organizado por REDINE, Red de Investigación e Innovación Educativa, con la colaboración de la editorial Adaya Press

**Una Acción de Retención en la Cátedra de Inglés:
Curso Preliminar Virtual Autogestionado**

Autoras:

Mgter. Nancy Luján Fernández; nanfernan.edu@gmail.com

Mgter. Saraceni, Ana Claudia; acsaraceni@gmail.com

Universidad Nacional de La Matanza (UNLaM), Buenos Aires, Argentina.

Resumen

La retención de estudiantes se ha convertido en un tema de interés investigativo global en el ámbito de la Educación Superior debido a los altos índices de deserción detectada en los últimos años. En la Universidad Nacional de La Matanza (UNLaM) situada en Buenos Aires, Argentina, donde la asignatura Inglés en sus cuatro niveles cuatrimestrales consecutivos es transversal a todas las carreras de grado, se ha documentado que el mayor porcentaje de deserción y fracaso es el Nivel I. Este problema representa una demora en el trayecto académico porque inexorablemente retrasa la culminación de la carrera. Sin ignorar que los motivos de este problema son multicausales, desde esta Cátedra se propuso iniciar acciones para revertir esta realidad, generando una propuesta didáctica virtual – el Curso Preliminar Virtual Autogestionado de Inglés (CuPAI) – con el propósito de disminuir la deserción de los/las estudiantes de dicho nivel. Un enfoque mixto, cuanti-cualitativo, nos ofreció un mayor potencial para indagar sobre el problema, porque permitió triangular los datos. Se administraron encuestas y se analizaron errores en exámenes de Nivel I para explorar y describir las posibles causas de deserción, y, en base a ellas, diseñar el CuPAI. Los resultados indicaron que uno de los obstáculos con mayor incidencia en la deserción es la falta de experiencia previa con el idioma. Además, se observó una relación directa entre las carencias explícitas reconocidas por los/las estudiantes y los errores analizados. En base a esta información, se diseñó el CuPAI, el cual se alojó en la plataforma de la Universidad, denominada Materias Interactivas en Línea (MieL), y se ofreció al alumnado previo a la cursada de Inglés I en el primer cuatrimestre de 2018. Durante el segundo cuatrimestre, se llevó a cabo un seguimiento de los/las estudiantes que completaron el CuPAI a fin de recabar información sobre sus desempeños en Nivel I. Si bien la participación de los/las estudiantes que accedieron al



Código	FPI-009
Objeto	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
Usuario	Director de proyecto de investigación
Autor	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
Versión	5
Vigencia	03/9/2019

CuPAI fue en ocasiones discontinua, la oferta del curso resultó beneficiosa, ya que su impacto se reflejó en la permanencia estudiantil en el aula de inglés.

Palabras claves: retención; inglés; universidad; Curso Preliminar Virtual Autogestionado de Inglés (CuPAI)

Curso Universitario Reducido Virtual y Autogestionado (CuRVA) sobre la escritura de abstracts en inglés

Autoras:

Mgter. Nancy Luján Fernández; nanfernan.edu@gmail.com

Mgter. Saraceni, Ana Claudia; acsaraceni@gmail.com

Universidad Nacional de La Matanza (UNLaM), Buenos Aires, Argentina.

Resumen

En el ámbito académico-científico, el rol del inglés es indiscutible. Las publicaciones exigen su dominio para la comprensión y producción de los géneros discursivos pertinentes utilizados en la divulgación de la producción científica, lo cual conlleva la alfabetización académica en inglés. Esta competencia ha sido relegada en la Educación Superior, produciendo una carencia en la formación profesional y generando un reclamo en la comunidad académica de la Universidad Nacional de La Matanza (UNLaM). A fin de superar dicha deficiencia, en 2018 surgió la alternativa del diseño de una estructura virtual que utilizase algunos de los fundamentos de los Cursos en Línea Abiertos y Masivos (COMA; MOOCs, en inglés) y combinase sus ventajas con las necesidades y recursos de la UNLaM. Esta alternativa se convirtió en el Curso Universitario Reducido Virtual y Autogestionado (CuRVA). Su propósito es generar un espacio de autogestión para desarrollar la alfabetización académica en inglés en la universidad, enmarcada en aportes de la Lingüística Sistémica-Funcional (LSF) para el diseño del material didáctico. Nuestra investigación aplicada se basó en el enfoque mixto, cuanti-cualitativo con el fin de analizar los resultados de la implementación del CuRVA: el desarrollo de la alfabetización académica en inglés por parte de los participantes y la generación de evidencia empírica para ampliar el campo del conocimiento de este modelo de educación a distancia. El análisis de los resultados de la evaluación final permitió corroborar nuestra hipótesis, la cual planteó que la implementación del CuRVA puede favorecer el desarrollo de habilidades y estrategias para la autogestión del conocimiento por medio del aprendizaje mediado en la UNLaM. El CuRVA aborda, en una primera instancia, la comprensión de resúmenes o *abstracts* para *papers*. El objetivo de este curso es que los participantes dispongan de las herramientas necesarias para poder reconocer distintos tipos de *abstracts* y sus partes constitutivas para luego pasar a una segunda etapa, la de la producción. Se espera que esta



Código	FPI-009
Objeto	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
Usuario	Director de proyecto de investigación
Autor	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
Versión	5
Vigencia	03/9/2019

experiencia empírica por medio del CuRVA contribuya a la formación académica de los/las especialistas en diferentes campos disciplinares.

Palabras claves: CuRVA, alfabetización académica en inglés, *abstracts*, Lingüística Sistémica-Funcional

Código	FPI-009
Objeto	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
Usuario	Director de proyecto de investigación
Autor	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
Versión	5
Vigencia	03/9/2019

Otras publicaciones descriptas en B.5.

IMPLEMENTACIÓN DE UN CURSO PRELIMINAR VIRTUAL AUTOGESTIONADO COMO HERRAMIENTA DE RETENCIÓN ESTUDIANTIL

Saraceni, A.; D'Anunzio, G.; Konicki, B.; Morena, I. y Rosas, M. Universidad Nacional de La Matanza

INTRODUCCIÓN

En la UNLaM, la deserción y el fracaso en la cursada de Inglés Nivel I representan una demora en el trayecto académico estudiantil porque los/las estudiantes deben aprobar cuatro niveles de inglés correlativos, lo cual dilata la culminación de la carrera universitaria. Se observa que Inglés I, proporcionalmente, representa el nivel con mayor grado de deserción en la cursada. A partir de estos datos obtenidos acerca de la cantidad de estudiantes inscriptos y ausentes a la cursada del ciclo académico 2017 y también a las instancias de examen final del mismo año, se observó un alto porcentaje, por momentos sostenido durante el año en cuestión, de estudiantes que no completaron el curso, o bien no se presentaron al examen final. Podemos inferir que tal abandono pudo deberse a que no contaron con las herramientas y/o estrategias necesarias para completar el curso de manera satisfactoria. En consecuencia, surgió la necesidad de una intervención metodológica mediante el diseño de un Curso Preliminar virtual de Autogestión, denominado CuPAI, antes de cursar Inglés Nivel I. La hipótesis es que dicha herramienta favorece la retención, permanencia y rendimiento de tales participantes en la cursada regular de dicha materia.

OBJETIVOS

- Generar una **propuesta didáctica virtual** con el propósito de aumentar el grado de retención de estudiantes que cursan Inglés I.
- Evaluar el **impacto** de la propuesta didáctica a partir del seguimiento de los resultados académicos que obtengan los participantes de la propuesta.
- Contribuir con **resultados** que avalen la relación entre las líneas teóricas propuestas.

METODOLOGÍA DE TRABAJO

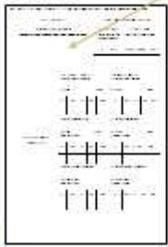
El enfoque de este proyecto es exploratorio-descriptivo. Como acción preliminar al diseño del CuPAI, se administraron dos instrumentos de recolección de datos.

El primer instrumento, administrado durante el primer y segundo cuatrimestre de 2018, consistió en una **encuesta exploratoria** cuya finalidad fue obtener información acerca de la percepción de los/las estudiantes sobre la utilidad de contar con un espacio virtual que les brindaría herramientas para facilitar la cursada del Nivel I.

El segundo instrumento, administrado durante el segundo cuatrimestre de 2018, fue una **grilla de observación de errores** cometidos en el test diagnóstico para detectar el tipo de dificultad lingüística que predomina en la población observada y así orientar la planificación y el diseño del curso que permita a los/las estudiantes subsanar esos errores recurrentes.

Una vez analizados los datos estadísticos, se comenzó con el **diseño** de la propuesta didáctica virtual CuPAI, alojada en la plataforma MIEI, Materias Interactivas en Línea, de la UNLaM. Será implementada en el segundo cuatrimestre de 2019.

INSTRUMENTOS: ENCUESTA Y GRILLA



RESULTADOS

Discusión de los resultados: Encuesta exploratoria

Se observan los siguientes indicadores que confirman que la pertinencia de un curso de inglés en línea con contenidos básicos previo a la cursada de Inglés I:

- falta de conocimientos previos que deberían haber sido adquiridos durante la educación secundaria.
- falta de práctica del idioma debido a años de abandono en el estudio.
- falta de desarrollo de las macrohabilidades en la experiencia previa con el idioma.

Discusión de los resultados: Grilla de observación

- Los errores discursivos encontrados se deben al déficit de vocabulario, y al deficiente orden sintáctico por escasa o nula exposición a la situación comunicativa.
- Los errores estructurales y sintácticos detectados pueden originarse en la confusión en la sintaxis debido a la interferencia de carácter interlingual.
- En general, los errores morfológicos no entorpecen la comunicación ni la inteligibilidad de los mensajes.

CONCLUSIONES

Según los resultados de la encuesta exploratoria, se deduce una **evaluación positiva** de la implementación de un curso de inglés en línea previo a la cursada de Inglés I con contenidos básicos para que los/las estudiantes con dificultades puedan mejorar su rendimiento en la materia ya que demostraron tener carencias en el idioma que arrastran desde la educación secundaria y/o haber olvidado lo alguna vez aprendido.

Por otra parte, el corpus de tests de diagnóstico evaluado permitió definir de una manera informada cuáles son los **contenidos** que los/las estudiantes necesitan reforzar antes de comenzar a cursar Inglés I para poder avanzar con éxito en sus estudios del idioma. Estos son los tiempos verbales, la formulación y respuesta de preguntas y vocabulario.

A nuestro parecer, el buen uso de la herramienta CuPAI favorecerá el rendimiento de los/las estudiantes en la cursada de Inglés I y, por ende, favorecerá su retención en la Universidad.



Código	FPI-009
Objeto	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
Usuario	Director de proyecto de investigación
Autor	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
Versión	5
Vigencia	03/9/2019

**EVALUACIÓN DEL DESEMPEÑO DOCENTE:
"HACIA UN NUEVO ENFOQUE DE EVALUACIÓN EN LA CÁTEDRA DE INGLÉS DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA MATANZA"**

SARACENI, A., ANDRADE, C. Y KONICKI, B.
UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA MATANZA

INTRODUCCIÓN

Actualmente, se hace cada vez más evidente que para alcanzar una óptima calidad educativa es necesario implementar acciones coordinadas que favorezcan la mejora de todas las áreas y prácticas involucradas en las metas y objetivos de cada institución.

En la Cátedra de Inglés de la UNLaM, la búsqueda para incrementar la calidad educativa se ha centrado en diversos aspectos, como la reorganización de planes de estudio, materiales y contenidos, la creación de un programa de tutorías para los/los estudiantes, actividades de investigación y extensión, así como aquellos vinculados con la función docente y la evaluación. En cuanto a este último, en el año 2016 se puso en marcha una propuesta de evaluación de la Cátedra que se continúa implementando una vez al año.

OBJETIVOS

- ✓ Promover en los/las docentes el análisis crítico y reflexivo sobre la propia práctica y plantear un rol activo en su proceso de evaluación.
- ✓ Determinar, diagnosticar y valorar las condiciones que los/las estudiantes y los/las docentes consideren necesarias o no para el logro de los propósitos establecidos por la cátedra.
- ✓ Implementar un plan de evaluación coordinado que favorezca la mejora de la calidad de enseñanza y aprendizaje de los/las docentes y estudiantes de Inglés de la UNLaM.
- ✓ Constituir a la auto-evaluación docente como una instancia clave dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje, y por lo tanto, de las funciones del/la docente universitario/a.

METODOLOGÍA DE TRABAJO

Para llevar a cabo el proceso de evaluación, se han creado e implementado tres encuestas electrónicas dirigidas a los/las docentes (autoevaluación docente), los/las estudiantes (evaluación de los/las docentes por parte del estudiantado), y los/las tutorados/as (evaluación de los/las tutores/as por parte de quienes asisten a las tutorías). Con el objetivo de convertir el proceso de evaluación en uno más ágil y práctico se ha construido un blog para alojar dichas encuestas.

Los tres instrumentos contienen las mismas secciones y preguntas para poder triangular datos de igual tenor en cuanto a las percepciones de los/las alumnos/as y los/las docentes sobre las prácticas áulicas. Las secciones son las siguientes:

- ✓ desempeño del/la docente dentro del aula
- ✓ metodología
- ✓ relación efectiva con el estudiantado
- ✓ responsabilidades profesionales

En la encuesta de autoevaluación docente se incluye, además, una sección que aborde cuestiones administrativas, las cuales coadyuvan al funcionamiento de la Cátedra.

BLOG

RESULTADOS

Los resultados más relevantes obtenidos de los instrumentos administrados son los siguientes:

- ✓ Las explicaciones claras y el dominio de conocimiento de la asignatura adquieren especial relevancia pero existen otras particularidades muy apreciadas tales como la motivación que el/la docente fomenta para que los/las estudiantes utilicen su inglés, el tiempo dedicado a la ejercitación, y las propuestas de trabajo grupal.
- ✓ Los/las estudiantes se ven favorecidos cuando el proceso de enseñanza-aprendizaje ocurre en un clima de confianza y respeto. Sin embargo, resulta necesario reflexionar sobre el bajo porcentaje de alumnos/as que consideran que sus docentes tienen en cuenta las edades de sus estudiantes.
- ✓ Resulta relevante que la forma y los contenidos sean coherentes con lo trabajado en clase. De aquí se desprende la efectividad de la utilización de modelos de examen antes de los parciales, evaluaciones procesuales, etc.
- ✓ Se manifiesta la importancia de que los/las docentes informen fechas, formas y criterios de evaluación y que hagan la devolución de los trabajos y las evaluaciones en tiempo y forma.
- ✓ En cuanto a las tutorías, se pone de manifiesto la necesidad de incorporar más práctica de audio y de la oralidad, de abordar más efectivamente el desarrollo de la competencia lectora y de lograr que los/las tutorados/as se conviertan en aprendices más autónomos/as del idioma.

CONCLUSIONES

En términos generales, los resultados de las encuestas administradas arrojan resultados positivos en la mayoría de las áreas abordadas. Sin embargo, han surgido algunos aspectos que necesitan ser atendidos con el fin de mejorar el funcionamiento de la Cátedra.

Se espera que esta evaluación sostenida a través del tiempo favorezca la construcción de acciones claves para la mejora de la función docente y, por lo tanto, de la calidad de la enseñanza y la formación del estudiantado de la UNLaM.



Código	FPI-009
Objeto	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
Usuario	Director de proyecto de investigación
Autor	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
Versión	5
Vigencia	03/9/2019

Certificados correspondientes a B.4. y B.5.



Se hace constar que **Claudia Saraceni** participó en calidad de Ponente en el Congreso Latinoamericano "PRÁCTICAS, PROBLEMÁTICAS Y DESAFÍOS CONTEMPORÁNEOS DE LA UNIVERSIDAD Y DEL NIVEL SUPERIOR", organizado por AIDU Argentina y la Facultad de Humanidades y Artes (UNR), durante los días 2 y 3 de septiembre de 2019. Rosario, 3 de septiembre de 2019.


Dra. Alicia Villagra
Presidenta
AIDU-Argentina


Prof. José Goity
Presidente Congreso Latinoamericano
Universidad Nacional de Rosario


Prof. Alejandro Vila
Decano
Facultad de Humanidades y Artes - UNR



Se hace constar que **Iris Morena** participó en calidad de Ponente en el Congreso Latinoamericano "PRÁCTICAS, PROBLEMÁTICAS Y DESAFÍOS CONTEMPORÁNEOS DE LA UNIVERSIDAD Y DEL NIVEL SUPERIOR", organizado por AIDU Argentina y la Facultad de Humanidades y Artes (UNR), durante los días 2 y 3 de septiembre de 2019. Rosario, 3 de septiembre de 2019.


Dra. Alicia Villagra
Presidenta
AIDU-Argentina


Prof. José Goity
Presidente Congreso Latinoamericano
Universidad Nacional de Rosario


Prof. Alejandro Vila
Decano
Facultad de Humanidades y Artes - UNR



Se hace constar que **María Ofelia Rosas** participó en calidad de Ponente en el Congreso Latinoamericano "PRÁCTICAS, PROBLEMÁTICAS Y DESAFÍOS CONTEMPORÁNEOS DE LA UNIVERSIDAD Y DEL NIVEL SUPERIOR", organizado por AIDU Argentina y la Facultad de Humanidades y Artes (UNR), durante los días 2 y 3 de septiembre de 2019. Rosario, 3 de septiembre de 2019.


Dra. Alicia Villagra
Presidenta
AIDU-Argentina


Prof. José Goity
Presidente Congreso Latinoamericano
Universidad Nacional de Rosario


Prof. Alejandro Vila
Decano
Facultad de Humanidades y Artes - UNR



Código	FPI-009
Objeto	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
Usuario	Director de proyecto de investigación
Autor	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
Versión	5
Vigencia	03/9/2019



X SIGET
Simposio Internacional de Estudios de Géneros Textuales

16, 17 y 18 de septiembre de 2019
Córdoba, Argentina



FACULTAD DE LENGUAS
Universidad Nacional de Córdoba

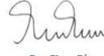
certifican que

ANA CLAUDIA SARACENI

ha participado en calidad de EXPOSITOR en el X SIGET - Simposio Internacional de Estudios sobre Géneros Textuales - Géneros textuales/discursivos, prácticas de lenguaje y voces del sur en diálogo, coorganizado por: Universidad Nacional de Córdoba (UNC), Universidad Nacional de Rosario (UNR), Universidad Nacional de Entre Ríos (UNER), Universidade de São Paulo (USP), Universidade Estadual de Londrina (UEL) y el Grupo de Trabajo Géneros Textuales/Discursivos de ANPOLL (Associação Nacional de Pós-graduação e Pesquisa em Letras e Linguística - Brasil). El evento se realizó durante los días 16, 17 y 18 de septiembre de 2019.

Simposio Temático: **Tecnología e produção de gêneros textuais/discursivos no ambiente digital**

Título de la ponencia: **UNA ACCIÓN DE RETENCIÓN MEDIADA POR LA VIRTUALIDAD**



Dra. Elena Pérez
Decana de la Facultad de Lenguas - UNC



Mgr. Richard Brunel Matias
Presidente de la Comisión Organizadora - Facultad de Lenguas - UNC



X SIGET
Simposio Internacional de Estudios de Géneros Textuales

16, 17 y 18 de septiembre de 2019
Córdoba, Argentina



FACULTAD DE LENGUAS
Universidad Nacional de Córdoba

certifican que

MIRTHA MERCEDES ROLDAN

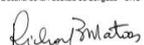
ha participado en calidad de EXPOSITOR en el X SIGET - Simposio Internacional de Estudios sobre Géneros Textuales - Géneros textuales/discursivos, prácticas de lenguaje y voces del sur en diálogo, coorganizado por: Universidad Nacional de Córdoba (UNC), Universidad Nacional de Rosario (UNR), Universidad Nacional de Entre Ríos (UNER), Universidade de São Paulo (USP), Universidade Estadual de Londrina (UEL) y el Grupo de Trabajo Géneros Textuales/Discursivos de ANPOLL (Associação Nacional de Pós-graduação e Pesquisa em Letras e Linguística - Brasil). El evento se realizó durante los días 16, 17 y 18 de septiembre de 2019.

Simposio Temático: **Tecnología e produção de gêneros textuais/discursivos no ambiente digital**

Título de la ponencia: **UNA ACCIÓN DE RETENCIÓN MEDIADA POR LA VIRTUALIDAD**



Dra. Elena Pérez
Decana de la Facultad de Lenguas - UNC



Mgr. Richard Brunel Matias
Presidente de la Comisión Organizadora - Facultad de Lenguas - UNC



X SIGET
Simposio Internacional de Estudios de Géneros Textuales

16, 17 y 18 de septiembre de 2019
Córdoba, Argentina



FACULTAD DE LENGUAS
Universidad Nacional de Córdoba

certifican que

BÁRBARA ANDREA KONICKI

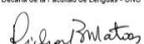
ha participado en calidad de EXPOSITOR en el X SIGET - Simposio Internacional de Estudios sobre Géneros Textuales - Géneros textuales/discursivos, prácticas de lenguaje y voces del sur en diálogo, coorganizado por: Universidad Nacional de Córdoba (UNC), Universidad Nacional de Rosario (UNR), Universidad Nacional de Entre Ríos (UNER), Universidade de São Paulo (USP), Universidade Estadual de Londrina (UEL) y el Grupo de Trabajo Géneros Textuales/Discursivos de ANPOLL (Associação Nacional de Pós-graduação e Pesquisa em Letras e Linguística - Brasil). El evento se realizó durante los días 16, 17 y 18 de septiembre de 2019.

Simposio Temático: **Tecnología e produção de gêneros textuais/discursivos no ambiente digital**

Título de la ponencia: **UNA ACCIÓN DE RETENCIÓN MEDIADA POR LA VIRTUALIDAD**



Dra. Elena Pérez
Decana de la Facultad de Lenguas - UNC



Mgr. Richard Brunel Matias
Presidente de la Comisión Organizadora - Facultad de Lenguas - UNC



Código	FPI-009
Objeto	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
Usuario	Director de proyecto de investigación
Autor	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
Versión	5
Vigencia	03/9/2019



X SIGET
Simposio Internacional de Estudios de Géneros Textuales

16, 17 y 18 de septiembre de 2019
Córdoba, Argentina



FACULTAD DE LENGUAS
Universidad Nacional de Córdoba
certifican que

ANA CLAUDIA SARACENI

ha participado en calidad de EXPOSITOR en el X SIGET - Simposio Internacional de Estudios sobre Géneros Textuales - Géneros textuales/discursivos, prácticas de lenguaje y voces del sur en diálogo, organizado por: Universidad Nacional de Córdoba (UNC), Universidad Nacional de Rosario (UNR), Universidad Nacional de Entre Ríos (UNER), Universidade de São Paulo (USP), Universidade Estadual de Londrina (UEL) y el Grupo de Trabalho Géneros Textuais/Discursivos da ANPOLL (Associação Nacional de Pós-graduação e Pesquisa em Letras e Linguística - Brasil). El evento se realizó durante los días 16, 17 y 18 de septiembre de 2019.

Simposio Temático: **Propuestas pedagógicas para os ensinos de gênero e de língua mediados pelas Tecnologias Digitais**

Título de la ponencia: **IMPLEMENTACIÓN DE UN CURSO UNIVERSITARIO REDUCIDO VIRTUAL Y AUTOGESTIONADO (CURVA) SOBRE LA ESCRITURA DE ABSTRACTS EN INGLÉS**



Dra. Elena Pérez
Decana de la Facultad de Lenguas - UNC



Mgr. Richard Brunel Matias
Presidente de la Comisión Organizadora - Facultad de Lenguas - UNC



X SIGET
Simposio Internacional de Estudios de Géneros Textuales

16, 17 y 18 de septiembre de 2019
Córdoba, Argentina



FACULTAD DE LENGUAS
Universidad Nacional de Córdoba
certifican que

MIRTHA MERCEDES ROLDÁN

ha participado en calidad de EXPOSITOR en el X SIGET - Simposio Internacional de Estudios sobre Géneros Textuales - Géneros textuales/discursivos, prácticas de lenguaje y voces del sur en diálogo, organizado por: Universidad Nacional de Córdoba (UNC), Universidad Nacional de Rosario (UNR), Universidad Nacional de Entre Ríos (UNER), Universidade de São Paulo (USP), Universidade Estadual de Londrina (UEL) y el Grupo de Trabalho Géneros Textuais/Discursivos da ANPOLL (Associação Nacional de Pós-graduação e Pesquisa em Letras e Linguística - Brasil). El evento se realizó durante los días 16, 17 y 18 de septiembre de 2019.

Simposio Temático: **Propuestas pedagógicas para os ensinos de gênero e de língua mediados pelas Tecnologias Digitais**

Título de la ponencia: **IMPLEMENTACIÓN DE UN CURSO UNIVERSITARIO REDUCIDO VIRTUAL Y AUTOGESTIONADO (CURVA) SOBRE LA ESCRITURA DE ABSTRACTS EN INGLÉS**



Dra. Elena Pérez
Decana de la Facultad de Lenguas - UNC



Mgr. Richard Brunel Matias
Presidente de la Comisión Organizadora - Facultad de Lenguas - UNC



X SIGET
Simposio Internacional de Estudios de Géneros Textuales

16, 17 y 18 de septiembre de 2019
Córdoba, Argentina



FACULTAD DE LENGUAS
Universidad Nacional de Córdoba
certifican que

GABRIELA INÉS D'ANUNZIO

ha participado en calidad de EXPOSITOR en el X SIGET - Simposio Internacional de Estudios sobre Géneros Textuales - Géneros textuales/discursivos, prácticas de lenguaje y voces del sur en diálogo, organizado por: Universidad Nacional de Córdoba (UNC), Universidad Nacional de Rosario (UNR), Universidad Nacional de Entre Ríos (UNER), Universidade de São Paulo (USP), Universidade Estadual de Londrina (UEL) y el Grupo de Trabalho Géneros Textuais/Discursivos da ANPOLL (Associação Nacional de Pós-graduação e Pesquisa em Letras e Linguística - Brasil). El evento se realizó durante los días 16, 17 y 18 de septiembre de 2019.

Simposio Temático: **Propuestas pedagógicas para os ensinos de gênero e de língua mediados pelas Tecnologias Digitais**

Título de la ponencia: **IMPLEMENTACIÓN DE UN CURSO UNIVERSITARIO REDUCIDO VIRTUAL Y AUTOGESTIONADO (CURVA) SOBRE LA ESCRITURA DE ABSTRACTS EN INGLÉS**



Dra. Elena Pérez
Decana de la Facultad de Lenguas - UNC



Mgr. Richard Brunel Matias
Presidente de la Comisión Organizadora - Facultad de Lenguas - UNC



Código	FPI-009
Objeto	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
Usuario	Director de proyecto de investigación
Autor	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
Versión	5
Vigencia	03/9/2019





Código	FPI-009
Objeto	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
Usuario	Director de proyecto de investigación
Autor	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
Versión	5
Vigencia	03/9/2019



Certificados correspondientes a otras publicaciones en B.5.





Código	FPI-009
Objeto	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
Usuario	Director de proyecto de investigación
Autor	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
Versión	5
Vigencia	03/9/2019

 **JORNADAS DE MATERIAL DIDÁCTICO
Y EXPERIENCIAS INNOVADORAS EN
EDUCACIÓN SUPERIOR**
UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES | CICLO BÁSICO COMÚN

UBA | CBC
Universidad de Buenos Aires
Ciclo Básico Común 

Por cuanto ANA SARACENI-CLAUDIA ANDRADE-BÁRBARA KONICKI
ha/n presentado con el poster ..EVALUACIÓN DEL DESEMPEÑO DOCENTE "HACIA UN NUEVO
ENFOQUE DE EVALUACIÓN EN LA CÁTEDRA DE INGLÉS DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA MATANZA
en las "XV Jornadas de Material Didáctico y Experiencias Innovadoras en Educación Superior".
Declaradas de interés académico por Resolución (D) N° 0470/19 CBC-UBA, organizadas por el
Departamento de Ciencias Biológicas del Ciclo Básico Común de la Universidad de Buenos Aires,
en la Sede Prof. Alberto J. Fernández, el día 8 de Agosto de 2019, se extiende el presente certificado.


Lic. María del Carmen Simón
Prof. Asociada de Biología
UBA | CBC


Dra. Ana T. De Micheli
Directora Depto de Biología
UBA | CBC


Prof. Jorge Ferronato
Director Ciclo Básico Común
UBA | CBC



Código	FPI-009
Objeto	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
Usuario	Director de proyecto de investigación
Autor	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
Versión	5
Vigencia	03/9/2019

Certificados correspondientes a E. Otros recursos humanos en formación.





Código	FPI-009
Objeto	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
Usuario	Director de proyecto de investigación
Autor	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
Versión	5
Vigencia	03/9/2019

Anexo 2: Ejemplo de adaptación de contenidos

UNLaM -- DPU -- INGLÉS 2 Full name: ID N°: Com:.....

a. Use the words in the box to complete the paragraph below. ___/6

BESIDES – PROMOTES – ALTHOUGH – WILL IMPROVE – ENGAGING – BECAUSE OF

A smart board is an innovative device designed to interface with a computer. It helps students in their own learning process and 1_____ creative thinking. 2_____, it facilitates collaborative learning. In the future, smart boards 3_____ learning in every classroom. 4_____ it is always difficult to teach students with a variety of learning styles, the smart board will surely make teachers' job easier 5_____ its diverse applications and 6_____ characteristics. The smart board is certainly revolutionizing education.

Consigna original:

b. In a four-sentence paragraph, write about the pros and cons of 3D printers. Remember to use connectors. ___/4

Consigna adaptada:

b. Match the sentence halves. Add an idea after each connector. ___/4

1	3D printers can allow Engineering students	a	many universities can't buy the latest technological equipment as ...
2	Students can visit faraway places	b	in their classrooms and in classrooms all over the world. Therefore, ...
3	Although technology is important,	c	to make prototypes of their projects. What's more, ...
4	Learners can simultaneously operate interactive walls	d	in a Geography lesson thanks to virtual reality. If ...

1.
2.
3.
4.



Código	FPI-009
Objeto	Guía de elaboración de Informe final de proyecto
Usuario	Director de proyecto de investigación
Autor	Secretaría de Ciencia y Tecnología de la UNLaM
Versión	5
Vigencia	03/9/2019

Firma y aclaración del director del proyecto

Lugar y fecha: